

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
РАБОЧАЯ ГРУППА ПОЛНОГО СОСТАВА
ПО РАЗРАБОТКЕ КОНВЕНЦИИ О ПРАВЕ
НЕСУДОХОДНЫХ ВИДОВ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ВОДОТОКОВ

ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОГО КОМИТЕТА

Тексты статей 11-19, подготовленные Редакционным комитетом

ЧАСТЬ III. ПЛАНИРУЕМЫЕ МЕРЫ 1/

Статья 11

Информация, касающаяся планируемых мер

Государства водотока обмениваются информацией и консультируются, а при необходимости вступают в переговоры о возможных последствиях планируемых мер для состояния международного водотока.

1/ Эфиопия зарезервировала свою позицию относительно части III.

Статья 12 2/

Уведомление, касающееся планируемых мер, чреватых
возможными неблагоприятными последствиями

Прежде чем осуществить или санкционировать осуществление планируемых мер, которые могут иметь значительные неблагоприятные последствия для других государств водотока, государство водотока своевременно направляет этим государствам уведомление об этом. Такое уведомление сопровождается имеющимися техническими данными и информацией, включая результаты любой экологической экспертизы, с тем чтобы уведомляемые государства могли оценить возможные последствия планируемых мер.

2/ Турция зарезервировала свою позицию относительно статей 12-19. Она предложила заменить эти статьи следующими:

Статья 12. Просьба о проведении консультаций: Если государство водотока, исходя из полученной информации, считает, что меры, планируемые другим государством водотока, могут иметь значительные неблагоприятные последствия для водотока, оно может запросить у государства водотока, планирующего эти меры, дополнительную информацию о технических данных и может просить о проведении консультаций относительно этих мер.

Статья 13. Обязанность отвечать на просьбу о проведении консультаций: Государство водотока, планирующее меры, обязано отвечать на просьбу о проведении консультаций, а соответствующие государства водотока проводят консультации добросовестно.

Статья 14. Обязательства государства, планирующего меры, в ходе консультаций: Государство водотока, планирующее меры, предоставляет по запросу любые дополнительные данные и информацию, которые имеются в наличии и необходимы для правильной оценки, и в разумной степени учитывает при осуществлении планируемых мер права и законные интересы другого государства или государств водотока в этой связи.

Статья 15. Другие методы или механизмы: Никакое из приведенных выше положений не препятствует соответствующим государствам водотока в связи с возможными последствиями мер, планируемых одним или более государствами водотока, пользоваться методами или механизмами сотрудничества, отличными от тех, которые предусмотрены в Конвенции.

Это предложение получило поддержку одной из делегаций.

Статья 13 2/

Срок представления ответа на уведомление

Если не достигнуто договоренности об ином:

а) государство водотока, направляющее уведомление согласно статье 12, предоставляет уведомляемым государствам срок 3/ в шесть месяцев 4/ для изучения и оценки возможных последствий планируемых мер и сообщения ему о своих выводах;

б) по просьбе уведомляемого государства, для которого оценка планируемых мер представляет особые трудности, этот срок продлевается на срок, не превышающий шести месяцев 5/.

Статья 14 2/

Обязательства уведомляющего государства в течение
срока представления ответа

В течение срока, указанного в статье 13, уведомляющее государство:

а) сотрудничает с уведомляемыми государствами, предоставляя им по их просьбе любые дополнительные данные и информацию, которые имеются в наличии и необходимы для правильной оценки; и

б) не осуществляет планируемые меры и не санкционирует их осуществление без согласия уведомляемых государств.

Статья 15 2/

Ответ на уведомление

В течение срока, установленного согласно статье 13, уведомляемые государства как можно скорее сообщают о своих выводах уведомляющему государству. Если уведомляемое государство сочтет, что осуществление планируемых мер будет несовместимым с положениями статей 5 или 7, оно прилагает к своему выводу документированное объяснение, в котором излагаются основания для данного вывода.

3/ Египет предложил вставить перед словами "в шесть месяцев" слова "по меньшей мере" и зарезервировал свою позицию по данному аспекту. Это предложение поддержала еще одна делегация.

4/ Эфиопия предложила заменить слова "срок в шесть месяцев" словами "разумный срок".

5/ Эфиопия предложила опустить подпункт b.

Статья 16 2/

Отсутствие ответа на уведомление

1. Если в течение срока, установленного согласно статье 13, уведомляющее государство не получает сообщения согласно статье 15, оно может с соблюдением своих обязательств по статьям 5 и 7 приступить к осуществлению планируемых мер в соответствии с этим уведомлением и любыми другими данными и информацией, предоставленными уведомляемым государствам.
2. В счет любого требования о компенсации, поступающего от уведомляемого государства, которое не представило ответа в течение срока, установленного согласно статье 13, могут быть зачтены расходы, понесенные уведомляющим государством в связи с действиями, предпринятыми после истечения срока представления ответа, и которые не были бы предприняты, если бы уведомляемое государство в течение этого срока возразило.

Статья 17 2/

Консультации и переговоры, касающиеся планируемых мер

1. Если согласно статье 15 поступает сообщение о том, что осуществление планируемых мер будет несовместимым с положениями статей 5 или 7, уведомляющее государство и государство, направившее сообщение, вступают в консультации, а при необходимости – в переговоры с целью достичь справедливого урегулирования ситуации.
2. Консультации и переговоры проводятся на основе того, что каждое государство должно добросовестно и в разумной степени учитывать права и законные интересы другого государства.
3. В ходе консультаций и переговоров уведомляющее государство воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления планируемых мер, если уведомляемое государство просит об этом при направлении им сообщения, в течение срока, не превышающего шести месяцев 6/.

[В ходе консультаций и переговоров уведомляющее государство воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления планируемых мер, если уведомляемое государство просит об этом при направлении им сообщения, в течение срока, не превышающего шести месяцев, а в случае если запрашивается выяснение фактов, то в течение еще шести месяцев.]

Статья 18 2/

Процедуры в случае отсутствия уведомления

1. Если какое-либо государство водотока имеет разумные основания полагать, что другое государство водотока планирует такие меры, которые могут иметь для него значительные неблагоприятные последствия, то первое государство может потребовать от второго государства применения положений статьи 12. Такое требование сопровождается документированным объяснением, в котором излагаются его основания.

6/ Одна из делегаций зарезервировала свою позицию относительно пункта 3.

2. В случае, если государство, планирующее эти меры, тем не менее считает, что оно не обязано направлять уведомление согласно статье 12, оно сообщает об этом другому государству, представляя ему документированное объяснение, в котором излагаются основания для такого вывода. Если этот вывод не удовлетворяет другое государство, эти два государства незамедлительно вступают, по просьбе данного другого государства, в консультации и переговоры в порядке, указанном в пунктах 1 и 2 статьи 17.

3. В ходе этих консультаций и переговоров планирующее эти меры государство, если другое государство просит об этом при направлении им просьбы о вступлении в консультации и переговоры, воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления этих мер в течение срока, не превышающего шести месяцев.

[В ходе этих консультаций и переговоров планирующее эти меры государство, если другое государство просит об этом при направлении им просьбы о вступлении в консультации и переговоры, воздерживается от осуществления или санкционирования осуществления этих мер в течение срока, не превышающего шести месяцев, а в случае если запрашивается выяснение фактов, то в течение еще шести месяцев.]

Статья 19 2/

Неотложное осуществление планируемых мер

1. В случае если осуществление планируемых мер носит крайне неотложный характер по соображениям здоровья населения, общественной безопасности или с учетом других в равной степени важных интересов, планирующее эти меры государство может, при условии соблюдения статей 5 и 7, незамедлительно приступить к осуществлению этих мер, несмотря на положения статьи 14 и пункта 3 статьи 17.

2. В таком случае другим государствам водотока, указанным в статье 12, безотлагательно направляется официальное заявление о неотложном характере этих мер вместе с соответствующими данными и информацией.

3. Планирующее эти меры государство по просьбе любого из государств, указанных в пункте 2, оперативно вступает с ним в консультации и переговоры в порядке, указанном в пунктах 1 и 2 статьи 17.
